

TIFF Bell Lightbox	Program 10 (Aurora borealis)	Arctic Song Imalirjijt	Full English Subtitles Full English Subtitles	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Program 11 (Aurora Australis)	E Lele Le Toloa (The Toloa Bird Soars) Waihere - The Waters that Bind WASHDAY A Crying Shame E Rangi Rā (Things Are Different Now) Survivors of Wadjemup fire in the water, fire in the sky	Open Captions Open Captions Open Captions Full English Subtitles Open Captions Full English Subtitles Open Captions	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Program 12 (Dark Matter)	Obscheenies Terror/Forming IMAJUIK - Short film KO AU (I am) Koo (Serpent) SAVJ Soli Bula (The Sacrifice)	Full English Subtitles Open Captions Full English Subtitles Full English Subtitles Open Captions Full English Subtitles Full English Subtitles	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Program 13 (Twinkle Twinkle)	Kariwa (Snake) Māui Adventures: Capturing The Sun Meca SEK BUY - The Ritual to the Sun - El Ritual al Sol Sina ma Tinirau When the Earth Began: The Way of the Skydwellers	Full English Subtitles Open Captions Full English Subtitles Full English Subtitles Open Captions Open Captions	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

FEATURE FILM LIST					
Venue	Program	Film Type	Film	Captioning Type	Q&A with ASL
TIFF Bell Lightbox	Feature 1	Feature Film	STELLAR	Open Captions	<input checked="" type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 2	Short Film	Diiyeghan naiti Taii Tr'eedaa	Open Captions	<input checked="" type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 3	Feature Film	A Winter Love	Open Captions	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 4	Feature Film	Whetū Mārama- Bright Star	Full English Subtitles	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 5	Feature Film	Bones of Crows	Open Captions	<input type="checkbox"/>
Hot Docs Ted Rogers Cinema	Feature 6	Feature Film	Bring Her Home	Open Captions	<input checked="" type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Artist Spotlight	Short Film	waawiyebiirige: She Draws a Circle	Open Captions	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 7	Feature Film	Kissed by Lighting	Full English Subtitles	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 8	Feature Film	The Brylcreem Boys	Open Captions	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 9	Short Film	Broken Angel / MaaShwaKan MaNiTo	Open Captions	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 10	Feature Film	Cerro Saturno	Open Captions	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 11	Short Film	Powerful Chief	Full English Subtitles	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 12	Short Film	The Lost Crystals of Jessica's Room	Full English Subtitles	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 13	Feature Film	Seven Ridges	Full English Subtitles	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 14	Short Film	Tibi	Open Captions	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 15	Feature Film	Kaatohkitopi: The Horse He Never Rode	Open Captions	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 16	Feature Film	Pakuča	Full English Subtitles	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 17 Special Screening	Feature Film	The Drover's Wife The Legend of Molly Johnson	Open Captions	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 18	Feature Film	Imagining the Indian: The Fight Against Native American Mascoting	Open Captions	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 19	Short Film	The Original Shareholder Experience	Full English Subtitles	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 20	Feature Film	We Are Still Here	Open Captions	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 21	Short Film	Six Strings	Open Captions	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 22	Short Film	Exploring the Treaty Relationship	Full English Subtitles	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 23	Feature Film	A Boy Called Piano	Full English Subtitles	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 24	Feature Film	ŠAAMŠIK – Great Grandmothers hat	Full English Subtitles	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 25	Feature Film	Dark Nature	Open Captions	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 26	Feature Film	BELLOVED	Full English Subtitles	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 27	Feature Film	Slash/Back	Open Captions	<input checked="" type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 28	Short Film	Zaagidiwin	Open Captions	<input type="checkbox"/>
TIFF Bell Lightbox	Feature 29	Feature Film	ROSIE	Open Captions	<input checked="" type="checkbox"/>

Online Film Screenings

In this document, you will find information about which films are captioned or fully subtitled in our virtual screening platform.

Subtitles are a translation of the video's dialogue.
Captions are a transcription of the video's dialogue.

If you have any questions about accessibility, Please email us: accessibility@imagineNATIVE.org

SHORT FILM LIST			
PROGRAM	FILM	GEOBOCKING	CAPTIONING TYPE
432 Hz: Cosmic Frequencies	Mixed Blood Girls	Worldwide	Full English Subtitles
	Te Hā Te Kā	Worldwide	Closed Captions
	Runnin'	Worldwide	Closed Captions
	MUJER ESPÍRITU	Worldwide	Full English Subtitles
	This Is How I Know You	Worldwide	Full English Subtitles
iN Original + Harmonize	Gidiskin	Worldwide	Closed Captions
	My Roommate Mykayla	Worldwide	Closed Captions
	Annie	Worldwide	Closed Captions
	Next Year At This Time	North America Only	Closed Captions
	Mold	Worldwide	Closed Captions
	Conviction	Worldwide	Closed Captions
Program 1 (Little Stars)	Manu Masters	Canada Only	Closed Captions
	The Voyager's Legacy	Canada Only	Closed Captions
	A Morning with Aroha	Worldwide	Closed Captions
	Tsiyééł (Hair Bun)	Worldwide	Closed Captions
	FEYENTUAFIYIÑ (The value of ancestral knowledge)	Worldwide	Full English Subtitles
	First Time Home	Worldwide	Full English Subtitles
	Hi, My Name is Lilliana	North America Only	Full English Subtitles
	Kikino Kids	Worldwide	Full English Subtitles
Proowa (Yucca)	Worldwide	Full English Subtitles	
Program 2 (Twin Stars)	Better At Texting	North America Only	Closed Captions
	Dead Bird Hearts	North America Only	Closed Captions
	Chaac and Yum	Worldwide	Closed Captions
	Li HiNG MUi	Worldwide	Closed Captions
	Seeds	Worldwide	Closed Captions
	Nimeshkanaminan (Our way)	Canada Only	Full English Subtitles
	Braided Together	Worldwide	Full English Subtitles
	The Old Man Next Door	Worldwide	Closed Captions
Program 3 (Big Stars)	nimosôm - my grandfather	Worldwide	Open Captions
	Ngaluk Waangkiny	Worldwide	Closed Captions
	SŪKŪJULA TEI (Stories of My Mother)	North America Only	Closed Captions
	Kicking the Clouds	Worldwide	Full English Subtitles
	Noongom	Worldwide	Full English Subtitles
	Nukum Mary (My grandmother Mary)	Canada Only	Closed Captions
	Spirit Emulsion	Worldwide	Full English Subtitles
	We are not speaking the same language	Canada Only	Full English Subtitles
Program 4 - (Grandmother Moon)	At Each Night	Canada Only	Full English Subtitles
	Dogwood (Sipinikimm)	Worldwide	Closed Captions
	In Good Hands	Worldwide	Closed Captions
	No Spectators Allowed	Worldwide	Closed Captions
	Rose	Ontario Only	Full English Subtitles
	The Daily Life of Mistress Red	Worldwide	Closed Captions
Program 5 - (Guiding Stars)	Weckuwapasihitit (Those Yet to Come)	North America Only	Closed Captions
	Heartbeat of a Nation	Canada Only	Closed Captions
	The Barber	Worldwide	Closed Captions
	ᑕᑦᑎᑦᑎᑦ (What They've Been Taught)	North America Only	Closed Captions
	Ts'oostsitsi (Years Ago)	North America Only	Full English Subtitles
	Ma's House	North America Only	Closed Captions
	Te Ringa a Turoa	Worldwide	Full English Subtitles
	The Fire	Canada Only	Closed Captions
	Giving Up The Ghost	Canada Only	Full English Subtitles

Program 6 - (Milky Way)	Good Grief	Worldwide	Closed Captions
	Night	North America Only	Full English Subtitles
	Tooly	Canada Only	Full English Subtitles
Program 7 - (Interstellar)	Firecracker Bullets	Worldwide	Closed Captions
	HIStory	Worldwide	Full English Subtitles
	L O N G H O U S E	Worldwide	Closed Captions
	E Mālama Pono, Willy Boy	Canada Only	Closed Captions
	The Machine	North America Only	Open Captions
	Mayfly	worldwide	Full English Subtitles
	MisTik	Ontario Only	Full English Subtitles
Program 8 - (Mothership I)	Beach Heart	Worldwide	Closed Captions
	Bill Reid Remembers	Canada Only	Full English Subtitles
	Ava Kuña, Aty Kuña; mulher indígena, mulher política (Ava K	Canada Only	Full English Subtitles
	Stories From Land Back Camp distance	Worldwide Worldwide	Closed Captions Closed Captions
Program 9 - (Mothership II)	Our Ways	Worldwide	Full English Subtitles
	Lyed Corn with Ash (Wa'kenenhstóhare')	Worldwide	Langauge: Kanien'kéha, no st
	Pili Ka Mo'o	North America Only	Closed Captions
	The Politics of Toheroa Soup	Canada Only	Closed Captions
	Salmon Reflection	Worldwide	Full English Subtitles
	Chatham Islanders	Worldwide	Closed Captions
	lii bufloo aen loo kishkishiw (buffalo wolf memory) Seed Mother: Coming Home	Worldwide worldwide	Closed Captions Closed Captions
Program 10 (Aurora Borealis)	Boso mu ruovttoluotta (Breathe me back to life)	Worldwide	Full English Subtitles
	Arctic Song	Canada Only	Full English Subtitles
Program 11 (Aurora Australis)	A Crying Shame	Worldwide	Full English Subtitles
	E Rangi Rā (Things Are Different Now)	Canada Only	Closed Captions
	Survivors of Wadjemup	Worldwide	Full English Subtitles
	fire in the water, fire in the sky	Canada Only	Closed Captions
	WASHDAY	Canada Only	Full English Subtitles
	E Lele Le Toloa (The Toloa Bird Soars)	Worldwide	Closed Captions
Program 12 (Dark Matter)	IMAJUIK - Short film	Worldwide	Full English Subtitles
	KO AU (I am)	Worldwide	Full English Subtitles
	Koo (Serpent)	North America Only	Closed Captions
	SAVJ	worldwide	Full English Subtitles
	Soli Bula (The Sacrifice)	North America Only	Full English Subtitles
	Terror/Forming	Ontario Only	Closed Captions
	Obscheenies	Worldwide	Full English Subtitles
Program 13 (Twinkle Twinkle)	Tsi Tionhontsatáhsawe - Tsi Nihotirihò:ten Ne Ratironhia K	Worldwide	Full English Subtitles
	SINA MA TINIRAU	Worldwide	Full English Subtitles
	Kariwa (Snake)	Worldwide	Full English Subtitles
	Māui Adventures: Capturing The Sun	Worldwide	Closed Captions
	Sek Buy	Worldwide	Full English Subtitles
Nebula (Online Only)	The Brylcreem Boys	Canada Only	Closed Captions
	Cerro Saturno	Worldwide	Closed Captions
	The Original Shareholder Experience	Worldwide	Full English Subtitles
	Exploring the Treaty Relationship	Canada Only	Full English Subtitles
	Zaagidiwin	Worldwide	Open Captions
	waawiyebii'ige: She Draws a Circle	Worldwide	Closed Captions
	Tibi	Worldwide	Open Captions
	Diiyeghan naiti Taii Tr'eedaa The Lost Crystals of Jessica's Room	North America Only North America Only	Open Captions Full English Subtitles

FEATURE FILM LIST			
PROGRAM	FILM	GEOBOCKING	CAPTIONING TYPE
Feature 2	A Winter Love	Only North American & Europe	Closed Captions
Feature 5	Broken Angel / MaaShwaKan MaNiTo	Ontario Only	Closed Captions
Feature 6	Powerful Chief	North America Only	Full English Subtitles
Feature 8	Seven Ridges	Worldwide	Full English Subtitles
Feature 9	Kaatohkitopii: The Horse He Never Rode	Canada Only	Full English Subtitles
Feature 10	Pakucha	North America Only	Full English Subtitles
Feature 11	The Drover's Wife The Legend of Molly Johnson	Canada Only	Closed Captions
Feature 12	We are still here	Ontario Only	Full English Subtitles

Feature 14	ŠAAMŠIĀ – Great Grandmothers hat	Canada Only	Full English Subtitles
Feature 16	BELOVED	North America Only	Full English Subtitles
Feature 17	ROSIE	Ontario Only	Closed Captions
Hot Docs	Bring Her Home	Canada Only	Full English Subtitles

EVENTS

ASL will be available during the events listed below. For Industry Events, please contact the Institute Team.

If you have any questions about accessibility. Please email us: accessibility@imagineNATIVE.org

EVENTS	SERVICES	DATE	START	END
Opening Night	ASL	Tue Oct 18	6:30 PM	10:00 PM
The Beat	ASL	Fri Oct 21	5:30 PM	12:30 AM
Awards Presentation	ASL	Sat Oct 22	3:00 PM	6:00 PM